

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 71 (1945)  
**Heft:** 49

**Artikel:** Das untrügliche Zeichen  
**Autor:** F.E.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-484625>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Büchi

Der amerikanische Generalstabchef beschreibt (zwei Monate nach Kriegsende) wie nach seiner Ansicht ein neuer Krieg aussehen wird!

**Der Maler ist tot — aber es wird weiter gemalt  
— nämlich de Tüfel a d'Wand!**



„Soo Buebe, händ er immer gfolget?“  
„Aber Vatter das weisch doch Du am beschte!“

## Amerikanische Swiss-Pictures

War is over, Victory-day!  
Schwizer brüeled au Juhee.  
Up and down the Bähnhoofstreef  
People squash each others' feet  
Alls tuet lache, johle, singe,  
Alliierti Fähndli schwinge.

Allies fought for us as well,  
Retted euseri Freiheit schnell.  
Nach de Schlachte und de Siege  
Chönd s' en Urlaub jetz verliide.  
Switzerland holds out the hand:  
«Come to us in our land!»

Soldiers meet at Mulhouse Center,  
Thousands of them daily enter.  
Haircut, bath and manicure,  
Furt vo Lüüs die letzte Spur.  
Good behavior and good looks  
Sind sehr wichtig, but no crooks  
Are allowed to cross the line  
To visit Europe's peaceful shrine.

Und die erste Schwizer Senne,  
Lehred 's z'Basel unde kenne.  
To raise funds for gifts and pleasure  
They sell their goods there quite at leisure.  
En Rägemanterl isch nid diir,  
D'Chind bettled: «Chewing gum give mir!»

's gaht i d'Berg, uf's Jungfrauoch,  
A dream when clear, a shame when fog.  
Sie geined dur de Näbel dur,  
Vo Ussicht gseht me gar kei Spur.  
Zum Glück hät s' Restaurant offe d'Tür,  
Sie stürmed inne: «We want beer!»

Arosa is a lovely site.  
Und d'Kurgäst wüssed recht guet Bscheid,  
Was ist us Uniforme z'hole  
Vo Brite, Italiäner, Pole.  
Jetzt tönt einstimmig de Choral:  
«Q.l.s are nicest of them all!»

Endlich gschwind na vor em Schluß  
Chunt i Züri Großstadtgnuß.  
Alli Läde, alli Bars  
Locked 's her mit Stripes and Stars.  
They buy gladly all around  
Swiss watch souvenirs by the pound.

Leave goes over very fast,  
Fertig ist's, was gischt was häscht.  
Furt gönd 's wieder. Trän im Gsicht  
's Schwizermaiteli «Bye-bye» spricht.  
«So long, Europe's paradise,  
I'll come back uf dr Hochzigreis'!»

Ted Pfister

### Himmliches

532

«Mama, ist auch Weihnachten im Himmel?» «Selbstverständlich, mein Kind.»  
«Mama, bekommen die Englein auch Spielsachen?» «Aber natürlich, mein Liebling.»  
«Und der Sankt Petrus?» «Auch der bekommt seine Weihnachtsgeschenke.» «Mama, ist es im Winter kalt im Himmel?»  
«Nein, gewiß nicht, im Himmel ist es schön warm!» «Gell, der liebe Gott hat Teppiche von Vidal?» «Du meinst vom Vidal an der Bahnhofstraße in Zürich. Das weiß ich nicht, aber himmlische Teppiche hat der liebe Gott ganz gewiß.»

## Die Zeiten ändern sich

Früher blieb der Schweizer vor seinen Uhrenläden stehen wegen der ausgestellten Uhren.

Heute wegen der davorstehenden Amerikaner. F. E.

## Das untrügliche Zeichen

Kürzlich nahm man in Genf einen Ausländer fest, der sich unerlaubterweise in amerikanischer Uniform in der Schweiz herumtrieb. Warum man ihm auf die Spur kam? — Er trug keine Schweizeruhr auf sich... F. E.

## Aus dem Altersasyl

«Können Sie mir fünfzig Franken pumpen?»  
«Tut mir leid, aber ich habe im Moment kein Geld bei mir.»  
«Und zu Hause?»  
«Danke, es geht allen gut!» K.

## Burgermeisterli

Apéritif anisé  
Im schwarzen  
Kaffee  
ganz herrlich!



E. Meyer Basel Güterstraße 146

**ZÜRICH** Grand Café  
**ODEON** **BAR**  
am **ODEON**  
Bellevue **Cabaret-Dancing**  
Inhaber: G. A. Doebell